ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 31 octobre 1969, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de la convention sur la loi applicable aux obligations alimentaires envers les enfants, faite à La Haye le 24 octobre 1956", a donné le 19 novembre 1969 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 31e oktober 1969 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het verdrag nopens de wet welke op onderhoudsverplichtingen jegens kinderen toepasselijk is, opgemaakt te 's-Gravenhage op 24 oktober 1956", heeft de 19e november 1969 het volgend advies gegeven :

Pour bien marquer que l'Etat belge use de la faculté de dérogation que lui ouvre l'article 2 de la convention, il est proposé de rédiger comme suit l'article 2 du projet de loi d'approbation :

"Article 2.-

Par application de l'article 2 de la convention, la loi belge est déclarée applicable même si l'enfant...".

- -

Om duidelijk te doen uitkomen dat de Belgische Staat gebruik maakt van het door artikel 2 van het verdrag verleende recht tot afwijking, wordt voorgesteld artikel 2 van de ontwerp-goedkeuringswet als volgt te lezen :

"Artikel 2.-

Op grond van artikel 2 van het verdrag wordt de Belgische wet, ook al heeft het kind zijn gewone verblijf plaats in het buitenland, van toepassing verklaard wanneer ... ".

---

nbre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
:urs :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat,	président,
:en :		staatsraad,	voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
ne :			
ouw :	G. CISELET,	staatsraden,	
sieurs :	P. DE VISSCHER,	assesseurs de la	
Heren :		section de législation,	
	G. ARONSTEIN,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	M. JACQUEMIJN,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur général adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) M. JACQUEMIJN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. VAN BUNNEN.